



LCD 6段式定溫調乳器

全球
首創

3H

3小時快速降溫

100°C降溫至50°C

精準定溫 · 泡奶不用猜溫度
40/50/60/70/85/98°C



編號：S9952

使用說明書

感謝您購買本公司產品，使用前請詳細參閱說明書內容並保留，以備日後參考使用。本產品附有保證書，請妥善保管，以維護您的權利。

※購買時請確認是否有加蓋店章及購買日期，以確保免費保固一年之權益。

目錄

安全注意事項.....	1-3
產品規格.....	3
各部名稱.....	4
使用方法.....	5-7
配件保養與水垢清洗.....	8-9
簡易異常判斷及處理.....	10-11
調乳器基本常識Q&A.....	12
限用物質含有情況表.....	13
保證書.....	14

※本機僅提供多段水溫控制，滿足生活上各種飲用需求；沖泡牛奶方法及溫度，請諮詢各大奶粉廠商。

安全注意事項 (使用前請詳細閱讀)

本文警告符號



一般禁止



拆卸、分解禁止



濕手禁止



淋水禁止



接觸禁止



強制禁止

警告

- 單獨使用符合額定電源的電源插座。不使用時，請從電源插座拔下電源插頭。

- 避免同一個插座，同時使用多個插頭。

若與其他電器產品共用，可能導致過熱，發生火災。



- 確實把電源插頭插到插座底部且不要損害電源線、插頭。

未完全插入及使用損害的電源線和插頭，可能導致觸電、短路、過熱，甚至引發火災。



- 千萬不要自行拆卸、修理和改造。

否則可能導致起火、運作異常而受傷，修理時，請洽詢服務站。

產品如由使用者或非Simba原廠之工程師自行拆解，恕不予保固服務。



- 請勿將機台放入水中或淋水。

否則可能導致短路、觸電。



- 加水時，請注意不要超過滿水標示。

否則熱水溢出可能導致燙傷。



- 請勿用抹布等覆蓋蒸氣口。

否則蒸氣無法排出，容易引起氣爆。



警告

- 移動調乳器，請不要抱在懷裡，也不要傾斜、搖晃或只提著把手。

即使已鎖住出水按鍵，調乳器若傾斜，熱水也會從出水口及蒸氣口流出，導致燙傷。



- 請勿用力關閉上蓋，請確實關好上蓋。

用力關閉上蓋可能使熱水溢出造成燙傷，關好上蓋可避免傾倒時熱水流出，造成燙傷。



- 請勿讓幼童或不熟悉機器的人操作。

不要放在嬰幼兒能接觸到的地方，以免導致燙傷、觸電、受傷。



- 倒掉剩水時要卸上蓋。

否則上蓋脫落，熱水灑出，可能導致燙傷。



- 請勿用手觸摸蒸氣口。

否則蒸氣可能導致燙傷。尤其注意不要讓嬰幼兒接觸。



- 請勿觸摸主機插頭。

注意不要讓幼童觸摸主機插頭，否則可能會導致觸電、受傷。



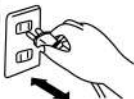
- 只能用來煮水，請勿放入冰塊作保冷用途。

若用來煮茶包、茶葉、牛奶、酒，會起泡噴出造成燙傷，甚至堵塞水管，燒焦或腐蝕內膽。

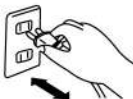


- 請勿用濕手操作電源插頭和主機插頭。

否則可能導致觸電。



- 請勿在無人看管的情況下使用本產品；不使用時，請把插頭拔下。



- 本電器不預期供生理、感知、心智能力、經驗或知識不足之使用者（包含孩童）使用，除非在對其負有安全責任的人員之監護或指導下安全使用。

- 孩童應受監護，以確保孩童不嬉玩電器。

- 避免連接器受液體潑灑。


- 本電器為家用或類似用途，如下列所示：

- 商店、辦公室及其他工作環境之員工廚房區域
- 農莊
- 旅館、汽車旅館及其他居住型環境之住戶
- 提供床鋪及早餐型式之環境

- 本電器適用於海拔2,000 m以下。

- 使用後加熱元件之表面可能存在餘溫。

- 依WHO之建議，嬰幼兒乳粉之沖調水溫為70°C以上。

 因70°C水溫過高容易燙傷，請勿讓寶寶直接飲用，建議飲用溫度為40°C、50°C)

警告

- 沸騰時或沸騰後一分鐘內請勿使用電動給水。

馬達由於水沸騰產生氣泡而空轉無法出水。



- 煮沸中及剛沸騰後，請勿打開上蓋或加入熱水。

否則熱水和蒸氣噴出，可能導致燙傷。



- 請勿在不平穩的表面或柔軟的墊子上使用。

否則調乳器可能傾倒因而導致燙傷。



- 請等待本體冷卻後再進行清洗。

倒掉剩水時，請注意蒸氣及熱水噴出的危險，可能會導致燙傷。



- 倒水或使用給水功能時，請勿轉動本體。

否則調乳器可能傾倒因而導致燙傷。



- 移動本體時，請避免誤觸上蓋開蓋鍵。

否則會損壞機體，上蓋突然開啟可能會被蒸氣燙傷。



- 禁止使用110伏特以外的電流，並使用專用電線。

- 注意調乳器內的水位在“給水”位置或以下時請加水。

否則容易煮乾水造成空燒，內膽因此變色；長時間空燒會損壞本體，導致火災。



- 請勿靠近牆壁、家具及其他電器用品。

否則蒸氣和熱能可能損壞牆壁、家具及電器，引起變色或變形及易導致電線折損。



- 電源線損壞時，請與本公司聯絡，更換原廠電源線

產品規格

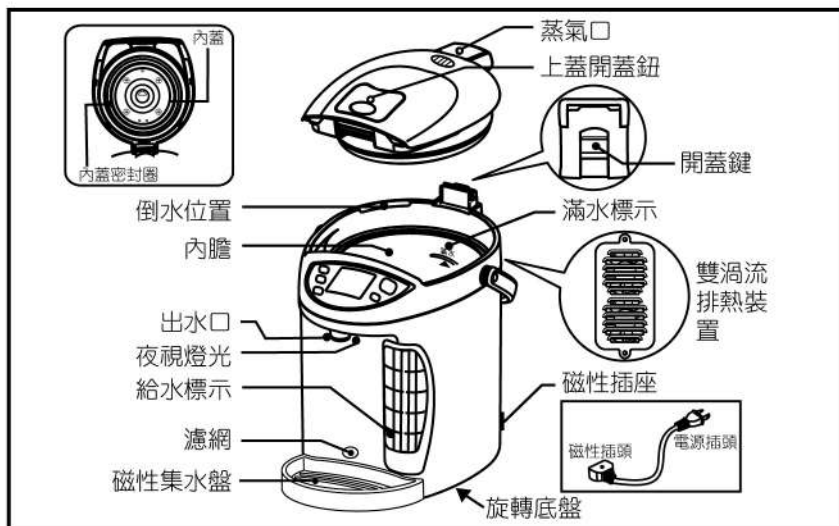
型號	S9952
額定電壓	110V AC
額定頻率	60Hz
消耗功率	600W
溫度斷路器之額定動作溫度(°C)	①142°C ②152°C
保溫時消耗功率	100W
容量	3.3公升
外觀尺寸	32X24X30CM

- 在特殊地區(高地、嚴寒地區等)使用時，有時無法確保額定的性質。

- 請避免在特殊地區使用。

- 24小時標準化備用損失：
1.238 kWh/24h。

各部名稱 (使用前請詳細閱讀)



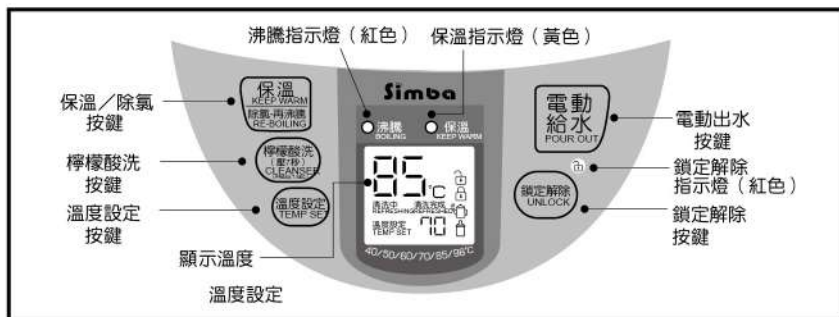
上蓋開啟方法

- 按下上蓋按鈕凹陷處，打開上蓋。



上蓋裝/卸方法

- 將上蓋打開約45度左右，按下後方開蓋鈕，向上一提，便可以取下上蓋。
- 安裝上蓋時，先按下開蓋鈕，以45度左右置入連接部，隨即鬆開開蓋鈕即可。



使用方法 (使用前請詳細閱讀“安全注意事項”)

1. 打開上蓋、把水注入容器內

要重新煮沸保溫中的熱水時，按下再沸騰按鍵，加熱指示燈亮重新沸騰。



- 加水時請從側邊加入，注意本體和操作板不要淋到水。（否則造成觸電或故障）
- 加水時勿超過滿水標示。（避免造成熱水溢出的危險）
- 加水後請關好上蓋。（聽到喀一聲）
注意：給水視窗的水位低於給水標示時，請及時加水，否則內膽會出現空燒現象。

給水視窗

使用時水位在給水標示或以下請加水



2. 煮水→保溫

- 初始設定：通電時，沸騰燈亮會自動開始煮沸，完成煮水後，保溫燈亮，溫度自動設定70°C，按溫度選擇鍵，可設定保溫溫度為40/50/60/70/85/98°C，六段溫度選擇。
- 當水溫加熱至100°C時，螢幕會顯示“HH”此為高溫狀態，待數分鐘後除氯完成，沸騰燈自動跳至保溫燈。
- “HH”為高溫狀態，請小心使用。
- 可操作“快速調溫方式”減少等待時間，（步驟參考第6頁說明）。



連接本體後，再插入電源



- 1 電源線的主機插頭與本體連接。
- 2 電源插頭與電源插座連接。

注意：1. 保溫的設定不能立即改變容器內水溫度。
2. 倒入生水時請自行切換再沸騰，倒入煮過的水即不用切換。

⚠ 注意

沸騰、保溫中，請注意蒸氣口的蒸氣，請勿使用延長線

3. 電子鎖定按鍵的使用

1. 按鎖定／解除按鍵，解除電子鎖定狀態
2. 按電動給水鍵出水，鬆開給水按鍵。約10秒後，解鎖指示燈熄滅，鎖定狀態復原(10秒鐘後會自動上鎖)。



注意：水煮開後一段時間內，產生的泡沫進入內膽中，有時難以流出熱水，此時只要先打開在關閉上蓋，可消除這一現象（打開上蓋時，注意蒸氣）

4. 檸檬酸洗



檸檬酸洗
(長壓7秒)



清洗中

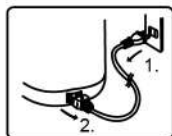
沸騰 / 保溫
同時閃爍



清洗完成

沸騰 / 保溫
停止閃爍

5. 檸檬酸洗使用後



1. 先把電源插頭從電源插座中拔出再插上。
2. 解除鎖定後按電動給水，將內膽從水管流出檸檬酸水至 8 成。
3. 卸下上蓋。(參考第4頁)
4. 從排水標誌倒掉剩水，瓶內不要留有剩水。



6. 建議快速調溫用法

調溫40°C、50°C設定：

1. 桶內加入已煮沸過可飲用的冷水。
2. 按「保溫·除氣·再沸騰」鍵，讓指示燈顯示在保溫。
3. 再按「溫度設定」鍵，至所需的溫度即可。

★若是再次加水，請注意燈號是否在保溫狀況，若跳至沸騰，請依第2點步驟操作。

★若使用上有問題，請撥消費者服務專線：886-4-26300333

快速降溫

★雙渦流排熱裝置，將調乳器內部熱氣排出，形成空氣流動層，100°C降溫至50°C(室溫22°C)只需3小時，快速供應即時(育嬰專家建議：新生寶寶3-4小時餵哺一次)。

★風扇停止溫度為設定溫度+3度，將為43°C、53°C、63°C、73°C、88°C、98°C因屬高溫，故風扇不啟動。

7. 方便的出水方式

- 請先按鎖定解除按鍵，再選擇電動給水鍵

電動出水



關於防止空燒

發生以下情況時，為了防止過熱而導致故障，防止空燒機能啟動，會停止加熱器的通電，待本體溫度降低後恢復自動通電。

- 未加水時，請勿接通電源。
- 水量低於給水標示時，請勿煮沸。
- 請勿在打開上蓋狀態下煮沸。
- 如欲加入已煮沸之飲水，則需倒入可飲用的水。

⚠ 注意

- 請經常檢查調乳器內的水位是否為正常狀態，如經常或長時間空燒，會造成內膽變色、本體溫度上升產生異味、溫度保險絲燒斷，嚴重可能導致火災。
- 發生乾燒後，LCD液晶螢幕、解鎖燈會閃動，加入冷水約1分鐘，或自動冷卻後，將電源拔除重新插上，即可恢復正常。



防止空燒顯示如圖

配件保養與水垢清洗 (請務必拔掉插頭，再進行清潔)

本體・上蓋

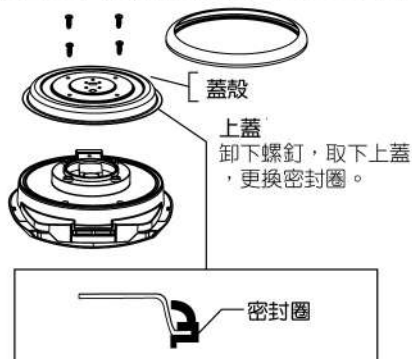
用擰乾的濕抹布擦拭

- 請勿用水沖洗。
(否則水從底部和出水口進入內部，浸濕內部電子零件，會導致故障)
- 請勿使用清潔劑。(否則會留有異味)
- 請勿使用汽油、松香油。(否則會損傷表面)



密封圈

失去彈性或產生裂痕，從上蓋的間隙中漏出蒸氣時，應更換密封圈。



- 建議使用一年後，更換新的密封圈

內膽

請用含水的海綿擦拭

- 請勿使用去污粉、鋼刷、尼龍刷

⚠ 注意

- 請勿將調乳器放入洗碗機或烘碗機。(否則可能導致機器變形)
- 保存時，請充分乾燥後，放入塑膠袋內密封，防止蟻螂異物等攢入。
- 滿水標示線以上的變色，可用含水的海綿輕輕擦拭；變色嚴重，一次無法清除時，可反覆使用檸檬酸清洗。

出現水垢後

使用過程中，水中含有鈣質等礦物會附著在內膽邊緣及底部，此為水垢，對人體無害。

- 乳白色顆粒狀、白色或閃光的懸浮物，茶色、綠色、灰色等變色物；以上並非是內膽本身變色或腐蝕。
 - 為保持性質，請每隔1-2月，用檸檬酸清洗。
- ➔ 水垢未清洗會造成加熱聲音過大及出水不順暢的現象。

清潔水垢方式

- 1.請使用檸檬酸進行清洗水垢→機台倒入冷水8分滿(請倒至滿位線下△底線即可)，倒入一包30g檸檬酸(需視水垢後重度須加重檸檬酸劑量)，長按7秒以上"檸檬酸洗鍵"進行清洗，清洗70分鐘結束後，請拔掉電源再重插，讓內膽的檸檬酸水溫維持90度以上(可直接溫度設定至98度)，接著按壓給水流出，按壓至馬達快抽不出水為止(此為清潔管線進行去除水垢作用)，剩餘的水可從機台左後方倒出。
- 2.請再重複一次1.同步驟操作，但此次只需加入冷清水清潔(為去除檸檬酸味道，無須再加入任何物品。)
- 3.第三桶水則可直接飲用。

去除異味方式

新品機台加熱後皆會有味道，但會隨著使用時間及次數逐漸淡掉，若覺得味道過重，建議剛使用時請在水中加整顆切對半去籽的新鮮檸檬進行清洗，可去除新品味道。

- 1.請使用整顆切對半去籽的新鮮檸檬進行去味→機台倒入冷水8分滿(請倒至滿位線下△底線即可)，丟入整顆切對半去籽的新鮮檸檬，長按7秒以上"檸檬酸洗鍵"進行去味清洗，清洗70分鐘結束後，請拔掉電源再重插，讓內膽的水溫維持90度以上(可直接溫度設定至98度)，須請高溫靜置至少過一夜。
- 2.持續按給水流出至無法抽水為止(此為流動管線進行去味作用)，剩餘的水可從機台左後方倒出。
- 3.請再重複一次1.同步驟，但此次只需加入冷清水清潔並去除檸檬味道，無須再加入任何物品。
- 4.再請讓機台風乾一陣子，建議風乾至少半天(此為將檸檬味揮發掉作用)即可。

注意

- 請遵守清洗用檸檬酸附屬說明書注意事項。
- 清洗用檸檬酸屬於食品添加物，無礙食品衛生，對人體無害。

簡易異常判斷及處理

問題	狀態	處理方法
水有異味	初次使用時	先加水沸騰一次後，解除鎖定鍵，按給水注出一些熱水，再把剩餘熱水倒掉通風（說明書第9頁-清洗方式）
	長期間保存未使用時（潮濕）	
水煮不開	沸騰燈有亮	請打客服專線，送回原廠檢查
	沸騰燈不亮（保溫燈有亮）	請按下再沸騰鍵，進行加熱
內容器有黑色、紅色、白色等片狀或粉狀物質	放入水質改良物（如碳...等）	其碎渣會堵塞出水口或影響加熱功能，造成故障
	加入礦物質添加物	易生成水垢，需定期清洗
	水垢（水中的鈣質沉澱物）	以水垢清潔劑（檸檬酸）定期清洗（說明書第9頁-清洗方式）
	上蓋隨著使用時間產生老化熱碎化脫落	上蓋內部PP樹脂因熱化分解（變色或變粗糙時）而掉落的殘留物，請與經銷商或總公司購買更換
內容器有紅色銹斑	使用水質含鐵成份較高或水的PH值過酸或過鹼	以水垢清潔劑（檸檬酸）定期清洗（說明書第9頁）。若仍無法去除，請打客服專線，送回原廠檢查
	空燒造成（會在感溫器周圍）	無法去除
無法出水	出水口有無堵塞	以水垢清潔劑（檸檬酸）定期清洗（說明書第9頁）。若仍無法排除，請打客服專線，送回原廠檢查
	沸騰燈及保溫燈皆有亮（或閃爍中）	進行清洗狀態中或已結束，請依據說明書第6頁5.操作
	沸騰中或剛沸騰結束	因空氣進入馬達中造成，只要打開上蓋再關閉即可

問題

狀態

處理方法

蒸氣口變白碎化	▶ 抹布或雜物蓋住蒸氣口	無法去除，請與經銷商或總公司購買上蓋組
蒸氣從上蓋間隙中漏出	▶ 密封圈失去彈性或產生裂痕	請與經銷商或總公司購買更換密封圈
水流不止	▶ 加水或倒水時零件受潮	請打客服專線，送回原廠檢查 ※勿將調乳器放於水龍頭下加水，請以其他的盛水器來加水
	▶ 加水超過滿水位刻度	請將水倒出，勿超過滿水位刻度
電源線異常過熱或有塑膠味	▶ 桌面不平整	內膽水位高於出水管，亦會有水流不止之情形
	▶ 是否接延長線且與其他電器共用	請與經銷商或總公司購買更換電源線
▶ 是否有灰塵等異物或潮濕		

緊急處理方法

當本機有動作異常現象時，請立即拔掉電源插頭，並通知本公司處理，切勿自行拆卸本機，以免發生危險。

調乳器基本常識Q&A:

1.溫度設定50°C為何螢幕顯示在60°C呢?

- Ans:1.煮沸後尚未降溫至所設定的溫度，室溫25°C時100°C的熱水降溫至60、50、40°C，所需平均間約為2、3、4個小時。
- 2.當室溫25°C時，溫度範圍值如下40°C(37~43°C)、50°C(47~53°C)、60°C(57~63°C)、70°C(67~73°C)、85°C(83~88°C)、98°C(92~98°C)。
- 3.調乳器溫度範圍值，會因室溫不同有所變化，若發現“長時間”處於設定溫度 $\pm 10^\circ\text{C}$ 以上者，請與總公司客服TEL:886-4-26300333聯繫。

2.什麼是空燒(液晶面板會出現符號“E3”)?

Ans:以下4點會發生空燒狀況，請定期檢查，以免影響功能。

- 1.調乳器未加水，先接通電源後直接沸騰。
 - 2.調乳器水位低於給水標示時，進行再沸騰煮沸。
 - 3.接通電源後立即加入熱水。(是因溫差太大造成，長期會導致感溫器故障)
 - 4.打開上蓋狀態下進行煮沸。
- ※空燒會有燒焦味：請先拔除插頭，加入冷水約1分鐘(利用水將燒焦味降低，但無法馬上去掉)，待冷卻後將水倒掉或不加水，待調乳器冷卻後，再重新加水重新啟動。

3.為何液晶面板有時會出現茶壺符號，有時不會?

Ans:出現茶壺符號：表示調乳器內的水是經過機台煮沸且除氯完成，可飲用的水。

※如果使用快速調溫方式(加入的水是可以飲用的開水)，因為沒有在此機台煮沸，故不會顯示茶壺符號。

4.為何液晶面板有時會出現奶瓶符號?

Ans:40/50°C表示飲用溫度，於此區間溫度均會出現。

5.為何加水後不會自動跳沸騰?

Ans:此機台有設定“快速調溫”功能(冷水狀態下即可強制切換至保溫系統)，故當加入的水溫與視窗顯示的水溫，瞬間溫度 10°C 以上，才會自動煮沸。

※若是加入生水後面板畫面未跳至沸騰燈時，請手動切換(按再沸騰鍵)。夏天室溫及水溫較高，比較常有此情形。

6.上蓋不好蓋?

Ans:此機台強調省電，故上蓋設計密封效果較佳，可減少熱能的散失(相對降溫較慢)。

蓋上蓋時，請由中央(銀色把手處)向下施力，直至聽到“喀”一聲。

※請檢查內封圈是否受損!當蒸氣從上蓋間隙中漏出，或密封圈已失去彈性，請自行與店家或總公司購買更換。



7.為什麼設定完溫度後，第二次泡奶時，水溫皆在70°C以上，是不是故障了?

- Ans:1.避免電壓不穩定，請單獨使用插座；當供應電壓不穩定或跳電造成機台重新啟動，設定溫度會回到初始設定 70°C 。
- 2.在沒有重新加水或重新啟動，也沒有上列2點的情況發生，在保溫狀態下“長時間”處於設定溫度 $\pm 10^\circ\text{C}$ 以上，請將機台送回總公司檢測。

限用物質含有情況表

限用物質含有情況超出百分比含量基準值之標示

設備名稱：熱水瓶 Equipment name		型號（型式）：S9952 Type designation (Type)				
單元 Unit	限用物質及其化學符號 Restricted substances and its chemical symbols					
	鉛 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	鎘 Cadmium (Cd)	六價鉻 Hexavalent chromium (Cr ⁺⁶)	多溴聯苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
金屬組件	○	○	○	○	○	○
塑膠組件	○	○	○	○	○	○
矽膠組件	○	○	○	○	○	○
風扇組件	○	○	○	○	○	○
電熱組件	○	○	○	○	○	○
電源線／內部配線	○	○	○	○	○	○
電路板組	○	○	○	○	○	○
溫度斷路／ 溫度保險絲	○	○	○	○	○	○

備考1. “超出0.1 wt %”及“超出0.01 wt %”係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。
Note 1: “Exceeding 0.1 wt %” and “exceeding 0.01 wt %” indicate that the percentage content of the restricted substance exceeds the reference percentage value of presence condition.

備考2. “○”係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。
Note 2: “○” indicates that the percentage content of the restricted substance does not exceed the percentage of reference value of presence.

備考3. “—”係指該項限用物質為排除項目。
Note 3: The “—” indicates that the restricted substance corresponds to the exemption.

保證書

- 承蒙惠顧，謹致萬分謝意！為確保您的權利，請要求經銷商填寫購買日期及蓋店章，始能享有本公司自購買日期起一年之免費服務。
- 消費者保護法第二十五條，企業經銷者對消費者，保證商品或服務品質時，應主動出具書面保證書，由經銷商售出者，填妥經銷商之名稱、地址、交易日期，再交由顧客收執。

保固內容：

1. 免費服務期限：自購買日起一年內，在正常使用情況下有效，但屬人為的使用不當（如外力破壞、摔碰跌落、供電系統錯誤、自行拆卸.....等）天災地變引起的故障損壞，不在免費服務範圍。
2. 在免費服務期滿後或在免費服務範圍外的故障檢修更換零件，本公司將視故障情形酌收檢修零件費用。
3. 網路購買者，必須有經銷商填妥購買日期並加蓋店章；若為空白資料，一律以過保固期處理，酌收檢修費。
4. 本保證書需由經銷商填妥購買日期並加蓋店章，方始有效，遺失則不再補發。
5. 產品保固僅限於台灣地區。
6. 故障商品送回原廠檢修時，請隨機台附上此保證書；無提供者，則以製造號碼出產年度首日計算，作為維修收費依據。

保證期間	保證對象	期間(自購買日期起)
	S9952	一年
購買日期	年 月 日	
製造號碼	標示於瓶身底部	
顧客資料	先生/小姐	
	地址：	
	電話/手機：	

經銷商	
地址：	
電話：	請蓋店章

維修記錄：

維修日期：

處理情形：

SONISON BABY PRODUCTS CO., LTD.

委製商名稱：美弗實業股份有限公司

委製商地址：台灣台中市沙鹿區六路里六路十四街64號1樓

委製商電話：886-4-26390955

客服中心：台灣台中市梧棲區中華路一段899號

顧客服務專線：886-4-26300333

網址：<http://www.simba.com.tw>

統一編號：84527295